

**Zeitschrift:** Domaine public  
**Herausgeber:** Domaine public  
**Band:** - (1982)  
**Heft:** 635

**Artikel:** Rédacteurs à bien plaire  
**Autor:** [s.n.]  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-1013013>

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 12.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

le travailleur donne la préférence à une hausse de salaire sur une diminution du travail. En Suisse, de 1953 à 1976, le rapport de préférence entre salaire et temps libre est resté le même que pendant la période 1931-1953, à savoir 85/15.»

Le tableau, sous la forme d'une petite compari-

son internationale (point de départ des calculs: 1913 pour la Suisse, et 1909 pour les Etats-Unis) qui fixe en pourcentages la façon dont les travailleurs, le plus souvent à travers leurs organisations (en Suisse), ont décidé de partager leur part des fruits du progrès entre temps libre et gains matériels:

|                                 | 1905-1931   |                    | 1931-1953      |                    |
|---------------------------------|---|--------------------|----------------|--------------------|
|                                 | Pourcentage de l'amélioration du niveau de vie perçue sous forme d'une augmentation de: |                    |                |                    |
|                                 | <i>Salaire</i>  | <i>Temps libre</i> | <i>Salaire</i> | <i>Temps libre</i> |
| Suisse                          | 52  | 48                 | 85             | 15                 |
| France                          | 43  | 57                 | 63             | 37                 |
| République fédérale d'Allemagne | 53  | 47                 | 87             | 13                 |
| Suède                           | 61  | 39                 | 82             | 18                 |
| Etats-Unis                      | 79  | 21                 | 69             | 31                 |
| Royaume-Uni                     | 62  | 38                 | 81             | 19                 |

Il faudra se souvenir de ces choix-là, reflets de tout un climat social, lorsque la durée du travail revient au premier plan de l'actualité, par exemple

comme l'un des outils permettant la régulation du marché de l'emploi.

*d'une société de gymnastique». La chose n'échappe pas à ses condisciples, et le lendemain, ils l'accueillent aux cris de «Ho le socio! Ho le socio!».*

*Michel Campiche, lui, rejeton d'une famille de commerçants darbistes, rappelle que des collégiens avaient, pendant la récréation de 15 heures, lancé des encriers en direction de la foule sur la place de la Riponne. Le responsable du service d'ordre de la manifestation, qui vient se plaindre au directeur du collège, est accueilli par une horde de gamins criant «A bas les socios!», et même «A Moscou!».*

*Quarante ans après, que reste-t-il de ce climat d'affrontement? On voit mal que les cortèges pai-*

*sibles et peu fréquentés du 1<sup>er</sup> Mai puissent éveiller de telles passions.*

*Il est bon de se souvenir pourtant qu'il n'y a pas si longtemps le «collège» «n'était pas pour» les fils d'ouvriers et les socialistes. A cet égard, le récit de Michel Campiche donne un coup de projecteur salutaire sur ces milieux qui se croyaient choisis pour tenir le haut du pavé. Là non plus les passions ne sont plus ce qu'elles étaient, mais la nostalgie d'une instruction publique élitaine demeure.*

<sup>1</sup> Gaston Cherpillod: «Le Chêne brûlé»; Michel Campiche: «L'Enfant triste». Tous deux aux Editions de L'Aire.

REÇU ET LU

## Rédacteurs à bien plaire

Vous avez envie de publier un journal, une revue dite spécialisée, mais vous ne voulez ou ne pouvez pas vous charger de sa rédaction? Qu'à cela ne tienne! Faites appel à une agence ayant quelque expérience dans ce genre d'exercice...

Depuis le début de l'année, Editor AG à Zurich se charge de la partie allemande de la revue publicitaire «Werbung-Publicité». Ailleurs, l'Association suisse de tourisme pédestre lance une revue bimestrielle: la rédaction est assumée par le Bureau Cortesi à Bienne.

Après les agences de publicité assumant la régie des annonces, voici les bureaux de presse prenant en charge la rédaction. D'ici à ce que la lecture soit, elle, assurée par des lecteurs professionnels... Au fait, c'est déjà le cas, argus en tous genres et tri de coupures de presse couvrant les secteurs demandés par des amateurs aux vœux sectoriels précis! Tant qu'à faire, à l'avenir, pourquoi ne pas couper au plus court et prévoir que les bureaux de presse en question fassent parvenir directement leur prose aux spécialistes du dépouillement, sans passer par l'intermédiaire de revues coûteuses?

— Le calendrier 1982 de «Pain pour le prochain» et «Action de Carême» est paru en français et en allemand; dans cette dernière langue, sur la couverture, quatre souliers gauche marchant vers la droite, une image que des esprits malveillants ont pris pour un symbole.

— Première livraison 1982 de «Panda Nouvelles», organe officiel du WWF (c.p. 172, 1213 Petit-Lancy): au sommaire, non seulement une petite somme traitant de la loi sur la protection de l'environnement, mais surtout quatre pages sur le thème «Agriculture et environnement» (René Longet).